OPERATING INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES

BTE & OPEN FIT INSTRUMENTS
INSRUMENTOS DE AJUSTE RETROAURICULAR Y OPEN

TABLE OF CONTENTS

Welcome to Better Hearing 3
Types of Hearing Instrument Technology 4
BTE Identification 5
BTE Styles (Standard, Power, High-Power) 6
BTE Styles (Free & Open) 7
Free/Open Fit Instruments 8
Power Instruments.....10
Using your BTE Hearing Instruments.....12
Inserting and Removing the Hearing Instrument 15
Hearing Instrument Features.....16-18
Using the Telephone 19
Direct Audio Input System 20
Binaural Amplification 20
Battery Size.....21
Maintenance and Care.....21
Listening Tips 22
Tips on Batteries.....23
Hearing Instrument Care 24
Daily Cleaning 25
Hearing Instrument Warnings 26
Troubleshooting 27
Warranty and Service 28
Warning to Hearing Health Professionals.....29
Important Notice for Prospective Hearing Aid Wearers.....30
Follow-Up Visits.....31
Owner Information 32
Wireless Information.....33-34

WELCOME TO BETTER HEARING!

Congratulations! As the proud owner of a hearing instrument you are entering a new world of better hearing and better living. As you familiarize yourself with your hearing instrument, you will begin to recognize and enjoy more of the sounds of your environment, family, and friends.

Please keep in mind that learning to use your hearing instrument requires a period of adjustment and patience. The adjustment period varies for each individual depending on the extent of the hearing loss.

Remember that just as hearing is not always lost overnight, it may take time to get used to the sounds a hearing instrument brings back. Take the time to familiarize your family with your new instrument and ask them to work with you and to be patient as you re-discover sounds you haven't heard for awhile.

These instructions, along with the guidance of your hearing health professional, will help you understand how your new instrument works. Remember, the instrument is a finely-tuned precision device specially designed and expertly adjusted for your individual needs. Please handle it with care.

WE WISH YOU HAPPINESS IN YOUR NEW WORLD OF BETTER HEARING WITH YOUR HEARING INSTRUMENT.

TYPES OF HEARING INSTRUMENT TECHNOLOGY

FULLY DIGITAL HEARING INSTRUMENTS

Your digital hearing instrument features a microphone, analog-to-digital converter, digital signal processor, receiver, and other specialized components to process sound.

The microphone picks up sound waves and converts them to an electrical signal. The analog-to-digital converter encodes the electrical signal into a digital signal, or a series of numbers. The receiver then converts the digital signal back into sound waves. Advanced computer software allows your hearing health professional to configure programmable digital circuits to meet your specific listening requirements. Non- programmable hearing instruments can be adjusted with potentiometers.

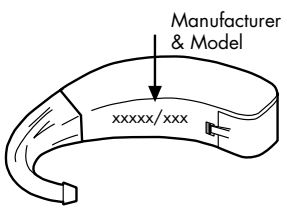
BTE IDENTIFICATION

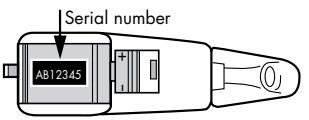
Each hearing aid has an identifying serial number engraved on it. The location of the serial number will vary according to the style of hearing aid you have chosen. Serial numbers can be found on the battery door, either on the bottom or on the edge of the battery door, inside of the battery door on the housing, or on the housing.

The year of manufacture is incorporated into the serial number. The warranty is based upon the date of purchase, not the date of manufacture. The second letter of the serial number refers to the date of manufacture. The below year chart applies.

Your hearing health professional can answer any questions you may have about the identifying code on your hearing instrument.

CODE *(2nd Digit)*	**YEAR**
B, C	2012
D, E, F	2013
G, H	2014
L, M	2015





BTE STYLES: POWER & HIGH-POWER

These illustrations show the various styles of Behind-the-Ear, fully digital hearing aids. Find the model that most closely matches the features and appearance of your hearing aid. RIGHT instruments are color coded in red while LEFT instruments are color coded in blue.

1. EARHOOK
2. MEMORY BUTTON
3. BATTERY DOOR
4. VOLUME CONTROL
5. CHARGING CONTACT

F 2ᶜ, A 2ᶜ, J 2ᶜ P

B⁺, I⁺, D⁺ P

A 1S, 2S

F 2ᶜ, A 2ᶜ HP

D⁺ HP

A 1P, 1HP, 1P², HP⁺

BTE STYLES: FREE & OPEN

These illustrations show the various styles of FREE and Open Fit BTE Instruments. Find the model that most closely matches the features and appearance of your hearing aid. RIGHT instruments are color coded in red while LEFT instruments are color coded in blue.

1. FREE/OPEN TUBING
2. FREE/OPEN TIP
3. MEMORY BUTTON SWITCH
4. BATTERY DOOR
5. COVER FOR PROGRAMMING SOCKET
6. CHARGING CONTACT
7. VOLUME CONTROL

F 2ᶜ, A 2ᶜ, B⁺, Insite⁺, D⁺ M (FREE)

F 2ᶜ, A 2ᶜ, B⁺, Insite⁺, D⁺ S (OPEN)

J 2ᶜ S (OPEN)

J 2ᶜ M (FREE)

FREE/OPEN FIT INSTRUMENTS

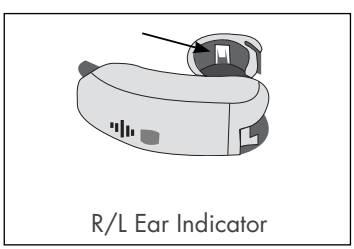
R/L Indicators, Power On/Off, Programming Socket, Type Plate, Tube Size Indicator

INSERTING R/L EAR INDICATOR: FREE FIT INSTRUMENTS

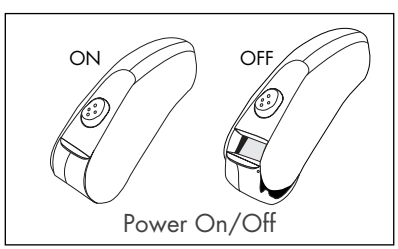
Insert the small plastic Red or Blue indicator in the top of the earhook or thin tube. Use this stick to thread the indicator into the tear-shaped hole on the side of the ear hook or thin tube. Once the marker is flush with the side of the earhook or thin tube, remove the excess plastic stick by twisting and pulling until it releases.

INSERTING R/L EAR INDICATOR: OPEN/ FREE FIT INSTRUMENTS

Open the battery compartment and locate the white marker that comes with the hearing aid from factory. Remove the white color marker, using a small screwdriver or tweezers, and replace with the red or blue marker.



R/L Ear Indicator



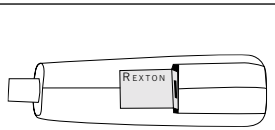
Power On/Off

TO POWER ON AND OFF

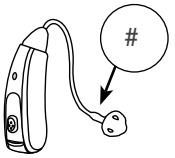
Power is provided via the battery door, which also acts as an On/Off switch. To turn on: Make sure the battery door is completely CLOSED. To turn off: Press down slightly on the door lip. When the door moves down one click and remains SLIGHTLY OPEN, the BTE is OFF. Fully open the battery door to remove/replace the battery.

FREE FIT INSTRUMENTS TYPE PLATE

To remove the original plate insert a pick-type tool in between the battery door and the type plate and lift the bottom of the type plate from the housing. Insert the appropriate red or blue indicator in the top slots and push down to lock the bottom of the plate in place.



Type Plate



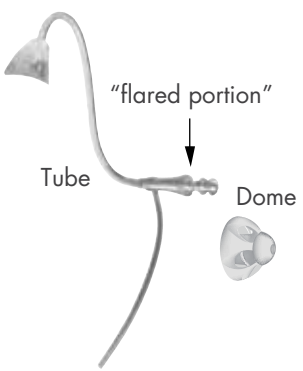
Tube Size Indicator

TUBE SIZE INDICATOR

The tube size is located on the lower portion of the tubing near the dome. Sizes range from 1-6. The right tubes are marked with a red number. The left tubes are marked with a blue number.

ATTACHMENT PROCEDURE FOR FREE AND OPEN DOME

Grasp the rounded end of the dome between your thumb and forefinger and slide it over the Open tip Adapter until it reaches the "flared portion" of the tube. Push on the tip of the dome to make sure it is snug against the tube tip.



REPLACEMENT PROCEDURE

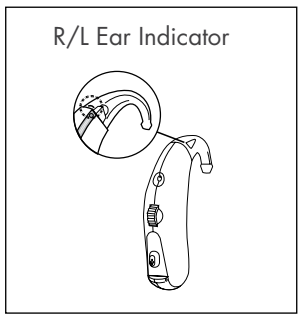
Grasp the rounded end of the dome between your thumb and forefinger and pull it off the Open Tip Adapter. Use an alcohol wipe to remove any wax and debris from the tube and adapter. Use the blue cleaning tool to clean the inside of the tube of any moisture or debris. Reattach a new dome as outlined above.

POWER BTE INSTRUMENTS

R/L Indicators, Power On/Off, Programming Socket, Type Plate, Accessing Audio Input

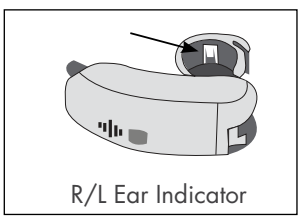
INSERTING R/L EAR INDICATOR

For Power products, remove the earhook and insert the appropriate marker in the small, curved holder at the top of the ear hook.



INSERTING R/L EAR INDICATOR

Open the battery compartment and locate the white marker that comes with the hearing aid from factory. Remove the white color marker, using a small screwdriver or tweezers, and replace with the red or blue marker.

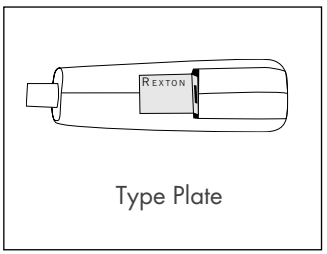


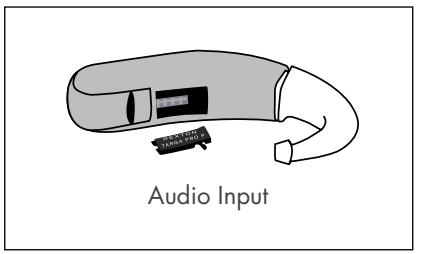
ACCESSING AUDIO INPUT

Remove the name plate located on the belly of the BTE. Using a small screwdriver, place the screwdriver into the notch above the name plate and pop-off the plate.

TYPE PLATE

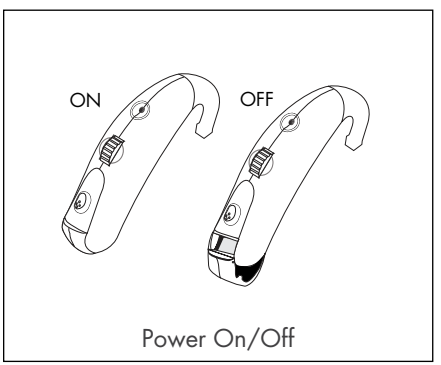
To remove the original plate insert a pick-type tool in between the battery door and the type plate and lift the bottom of the type plate from the housing. Insert the appropriate red or blue indicator in the top slots and push down to lock the bottom of the plate in place.





TO POWER ON AND OFF

Power is provided via the battery door, which also acts as an On/Off switch. To turn on: Make sure the battery door is completely CLOSED. To turn off: Press down slightly on the door lip. When the door moves down one click and remains SLIGHTLY OPEN, the BTE is OFF. Fully open the battery door to remove/replace the battery.



USING YOUR BTE HEARING INSTRUMENTS

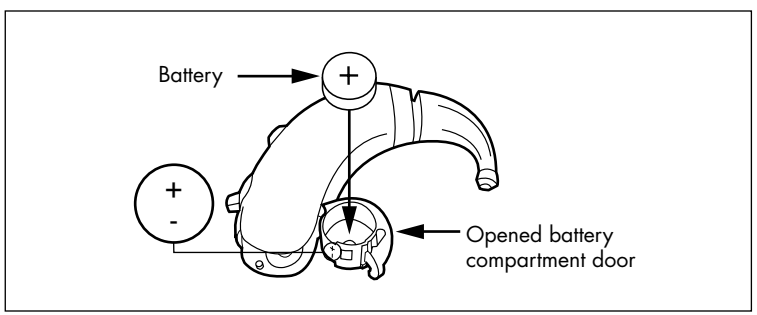
INSERTING THE BATTERY

Before using your hearing instrument, place the battery into the battery compartment door. Using the fingernail of either your thumb or index finger, pull the tab on the door outward until it swings open all the way.

Place the proper size battery (see "Battery" section or consult your hearing health professional) into the battery compartment door, observing the correct polarity. The "+" sign on the battery must match the "+" sign stamped on the top of the battery compartment door.

Gently close the battery compartment door. Do not force the door shut. If it does not close easily, check to see if the battery is inserted properly. Once the battery is in its proper position, your instrument is ready to operate.

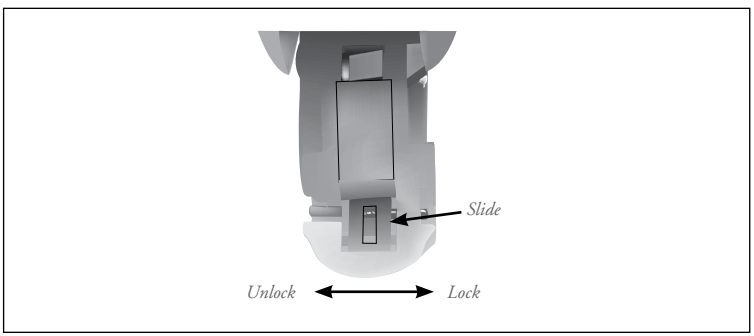
Make it a habit to remove the battery every time you take off your hearing instrument.



BATTERY COMPARTMENT DOOR LOCK

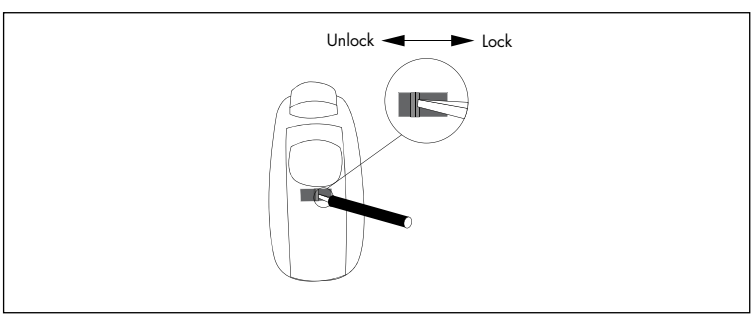
Your hearing instrument may be equipped with a lock that prevents the unintentional opening of the battery compartment door. This feature is located inside the battery compartment door. Your hearing health professional can instruct you on the use of this feature, if required.

Holding the hearing aid as shown, use a tiny screwdriver to push the slide toward the right to lock the battery compartment door. Push the slide toward the left to unlock it.



SLIDING BATTERY COMPARTMENT LOCKS

Push the slide downward to lock the compartment. Push the slide upward to unlock the compartment.



POWER ON DELAY (WHERE PROVIDED)

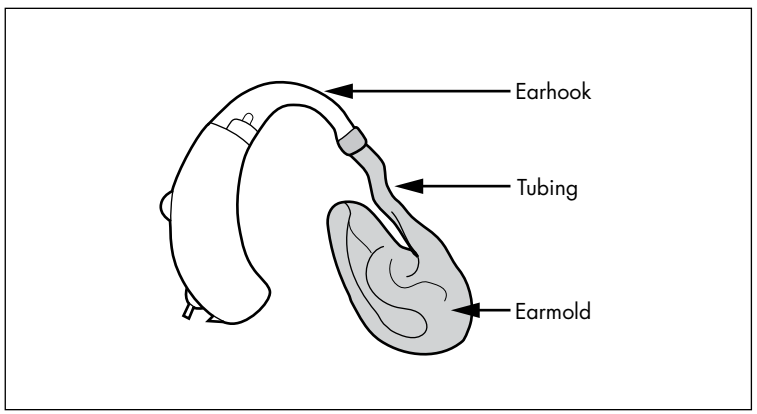
Your hearing instrument may have a Power-on-Delay feature. This feature helps reduce feedback that may occur while you place the instrument into the ear. A 6, 12 or 18 second delay will occur after you have turned on the instrument, giving you plenty of time to place the instrument into the ear without feedback.

LOW BATTERY ALERT TONE (WHERE PROVIDED)

Your hearing instrument may be programmed to inform you when the battery should be replaced. You may hear a series of two beeps, a melody and/or experience a decrease in amplification or volume. Change the battery immediately when any of these occur. Depending on the model if one hearing instrument turns off due to low battery voltage the wireless communication may turn off the other hearing instrument.

ATTACHING THE EARMOLD

Gently insert the earhook into the tubing and earmold supplied by your hearing health professional.



INSERTING AND REMOVING THE HEARING INSTRUMENT

INSERTING THE INSTRUMENT

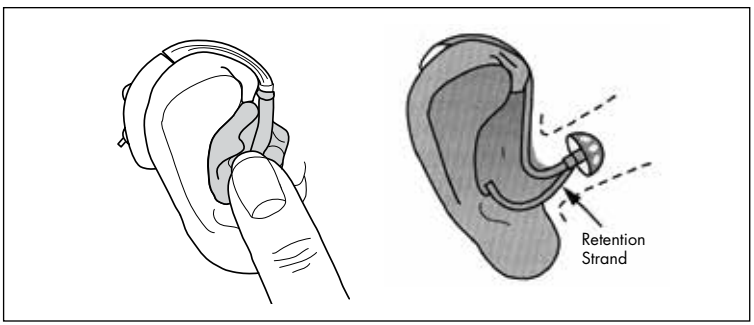
Take the earmold between your thumb and forefinger and insert into your ear. Gently work the earmold into its proper position by slightly adjusting it until it is firmly seated in your ear. Then, lift the hearing aid over the top of your ear, and adjust it to fit behind your ear. Press slightly for a secure and comfortable fit.

For an Open Fit instrument, place the retention strand into the bottom of the "bowl" of your ear.

REMOVING THE INSTRUMENT

When removing the instrument from your ear, gently push on the back of the ear to help release it and carefully pull it out.

For an Open Fit instrument, gently pull the Open Fit Tube and Open Fit Tip out of the ear.



⚠ WARNING!

Always wear the Open Fit instrument with the Open Fit Tip.

- *Make sure that the Tip is completely attached to the Tube.*
- *Change the Tube or Tip when they are cracked.*
- *Put the Tube with the Tip carefully and not too deep into the ear.*
- *Use the Tube and Tip only in the way described in this user guide.*

HEARING INSTRUMENT FEATURES

WIRELESS COMMUNICATION

Wireless communication provides synchronization of the settings in the hearing system if you are wearing two hearing instruments. Wireless communication technology automatically adjusts the system to change both hearing instruments simultaneously to adapt to different listening situations. The wireless functionality allows use of an optional remote control accessory. Your hearing health professional can activate or deactivate the wireless functionality of your hearing system.

NOTICE!

The performance of the wireless communication could be temporarily affected when in close proximity to electromagnetic noise sources, such as a computer monitor or television. Move away from the noise source if you experience difficulty.

REMOTE CONTROL

An optional remote control is available for all wireless hearing instruments. The remote control may be used to change the memory and volume of your hearing system if needed. Some remote controls may be able to power on/off the instruments, read out and display the program, volume setting, and battery status of your instruments. For further information on the remote control, speak to your hearing health professional.

VOLUME CONTROL

Your hearing instrument may be equipped with a volume control wheel. Rolling the wheel upward will increase your volume and rolling it downward will decrease the volume.

If your model has no volume control wheel, it has been equipped with an automatic volume control. This means the volume will change according to the listening environment without any effort on your part.

Your hearing instruments may be equipped with a rocker volume control. Pushing the upper portion increases the volume. Pushing the lower portion decreases the volume. When you have reached the maximum or minimum volume, the hearing aid will emit an audible end tone.

MEMORY BUTTON (WHERE PROVIDED)

Your hearing instrument may have a memory button that provides you with selectable multiple memories.

- Memory 1 = 1 Beep
- Memory 2 = 2 Beeps
- Memory 3 = 3 Beeps
- Memory 4 = 4 Beeps
- Memory 5 = Ascending Tones
- Memory 6 = 4 Ascending/Descending Tones

Your Hearing Health Professional may be able to change the pitch and loudness of the beeps if needed.

MEMORY BUTTON ON/OFF FEATURE

Your hearing instrument may have the on/off feature available through the memory button or toggle switch. If equipped with this feature, when you push the memory button/toggle switch and hold it in for three seconds, the hearing instrument will turn off completely. To turn the hearing instrument back on, you may either push and hold the memory button/toggle switch again for three seconds or open and close the battery door.

Each memory is different and designed to help you hear well. Below is a list of the listening environments programmed into the memories of your hearing instrument.

Memory Number	Listening Environment
1	_____
2	_____
3	_____
4	_____
5	_____
6	_____

If no memory button is provided, your hearing health professional will adjust the aid to automatically adjust to a variety of listening environments without any effort on your part.

DIRECTIONAL MICROPHONE

Your hearing instrument may be fit with a directional microphone option. This feature allows you to automatically focus on the sounds in front of you (directional mode). The hearing aid can also be adjusted for when you are participating in more quiet environments and want to hear the sounds around you (omni mode).

Your hearing health professional will program the operation of the directional microphone automatically or in conjunction with the memory button based upon your listening needs.

USING THE TELEPHONE

Your hearing aid may be equipped with a telecoil for use with compatible telephones.

All corded telephones should be compatible with telecoils. Cordless phones may or may not be compatible. Please check the specification supplied by the manufacturer to check for compatibility. Few cellular phones are compatible with telecoils. Please check the specifications supplied by the manufacturer to check for compatibility or contact the manufacturer. Tcoil compatible phones have a T3 or T4 rating.

MICROPHONE MEMORY

When the memory button is in the Microphone Memory position, you may use the telephone in a normal manner. If you experience a whistling sound (feedback), tilt the telephone receiver away from your ear and/or reduce the volume until the whistling stops, or switch the instrument into the telecoil memory. By placing the telephone receiver in various positions, you will discover what works best for you.

TELECOIL MEMORY

By pushing the memory button to the telecoil memory, the telecoil circuit is activated and the microphone is turned off to improve your hearing when using the telephone. Place the telephone receiver close to the hearing aid for best reception. Try holding the telephone receiver in various positions to discover the position where the telephone signal is the strongest. In some cases, you may need to increase the volume of your hearing aid while in the telecoil memory.

SWITCHLESS TELECOIL

A switchless telecoil option may allow you to use the telephone in a normal manner. There is a switchless telecoil magnet accessory available for your telephone that can be used with the switchless telecoil feature of your hearing aid. Ask your hearing health professional about this accessory and if it is right for your individual listening needs.

DIRECT AUDIO INPUT SYSTEM (WHERE PROVIDED)

Your hearing instrument may be equipped to accept audio input devices. This enables you to connect your hearing instrument into other audio sources such as a MP3 player, television, FM receiver, or bluetooth products. It can be useful for adults in difficult listening situations and for children using auditory training equipment in classrooms.

Because the sound is coming directly from the sound source to the hearing instrument by means of a connecting wire, the signal is clearer and is unaffected by poor room acoustics. Your hearing health professional can provide special instructions for the sound equipment you wish to connect to your hearing instrument. Do not connect external inputs to the hearing instrument unless instructed by your hearing health professional.

BINAURAL AMPLIFICATION

Binaural amplification (the wearing of two hearing instruments) is recommended if you have a hearing loss in both ears and if you want to receive the full benefits of amplification. By wearing two instruments, sound signals are received by both ears allowing for improved clarity, a better sense of direction and a more balanced sound. You will be more relaxed as there is less strain on one ear.

When trying to turn up the volume on a single instrument in an effort to improve hearing, the sound is often made louder but more distorted. Binaural amplification usually overcomes this problem, providing greater understanding as well as hearing. If you wish to try two hearing instruments, please ask your hearing health professional about the possibility at your next checkup. After all, being able to hear family and friends allows everyone to better enjoy time spent together.

BATTERY SIZE

Use the following size battery sizes unless instructed otherwise by your hearing health professional.

INSTRUMENTS:

F 2^c, A 2^c, J 2^c P 13
B^+, I^+, D^+ P 13
F 2^c, A 2^c, B^+, I^+, D^+ M (Free) 13
F 2^c, A 2^c, B^+, I^+, D^+ S (Open) 312
J 2c S (Open) 312
J 2c M (Free) 13
F 2^c, A 2^c HP 675
D^+ HP 675
A (all S and P models) 13

ACCESSORIES:

Blu RCU ..... Rechargeable Li-Ion Battery
Smart Pocket Remote Control ..... AAA
Remote Control (all other models) ..... AAAA

MAINTENANCE AND CARE

HEALTH CONSIDERATIONS

If you develop skin irritation in the ear area, bring the hearing aid and mold to your hearing health professional. Minor fit adjustments and polishing can often correct this condition. If soreness persists discontinue wearing the hearing aid and consult your physician.

If excessive ear wax accumulates when wearing your hearing aid, consult your hearing health professional.

LISTENING TIPS

Give yourself time to become accustomed to your new hearing aid. During this period, you may prefer to wear your hearing aid for only a portion of the day, and then gradually increase your usage throughout your normal routine each day.

- *You may find that a quiet environment is more comfortable in the beginning of the adjustment period. Gradually introduce new listening environments as your ear becomes accustomed to hearing aid amplification.*
- *If you are a new hearing aid user, be aware that there are sounds, both pleasant and unpleasant, that you may not have heard in a long time.*
- *Ask the people with whom you are conversing to attract your attention before speaking to you. If you don't understand what someone has said, ask the speaker to slow down or say it in another way, but not to shout.*
- *In noisy or difficult environments, you may find It easier to understand speech by facing the speaker. Focus on reading lips and observe facial expressions and body language. Be aware that in some situations, it may be too noisy to understand what is being said.*
- *Encourage one person to speak at a time when you are engaging in group conversation.*
- *Listen to radio and television as you normally would.*
- *You should experiment to find a good place to sit for optimum hearing in gathering places like churches, theaters, school auditoriums, and other public spaces. Try to choose a seat that is far away from any source of distracting noise, such as a fan or an open window.*

TIPS ON BATTERIES

Your hearing instrument performance may vary due to the type of batteries used. Always use the size that is recommended.

⚠ CAUTION!

Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to keep batteries out of the reach of small children, pets, or persons of diminished mental capacity.

The battery should be removed from your instrument when it is not being used. This prevents possible damage from expansion or leakage of the battery, as well as discharge from the battery if the instrument is not fully turned off.

Batteries can often be mistaken for medication due to their small size. In the event a battery is accidentally swallowed, seek prompt medical attention at the nearest emergency center, or call collect The National Button Battery Hotline at (202) 625-3333.

Always carry spare batteries to use in the event that your battery should go dead. Each spare battery should be placed in an individual nonmetallic container to prevent contact with other batteries or metal objects such as keys or coins.

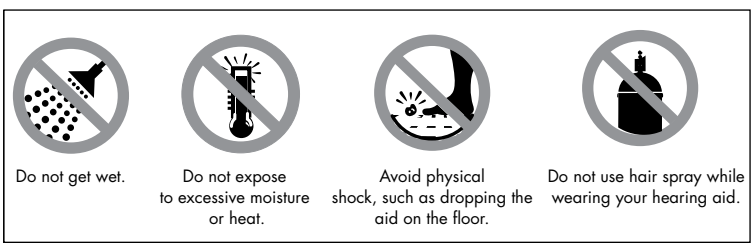
Discharged batteries are likely to leak; remove discharged batteries from hearing aid. Recycle batteries according to applicable national, state and local regulations.

HEARING INSTRUMENT CARE

Always store your hearing instrument inside the case in which it came. A carrying pouch is included for your convenience.

When storing the hearing instrument for an extended period of time, always remove the battery to prevent damage from corrosion. Store the instrument in a dry area, preferably at room temperature. If you perspire heavily or live in an area of high humidity, you may find it beneficial to use a desiccant dryer when the instrument is not in use. This product can be purchased from your hearing health professionals.

If ear pieces are equipped with replaceable ear-tip:
- *Have tube and ear-tip replaced when broken.*
- *Make sure that ear-tip is attached correctly.*


Do not get wet.
Do not expose to excessive moisture or heat.
Avoid physical shock, such as dropping the aid on the floor.
Do not use hair spray while wearing your hearing aid.

EARMOLD CARE

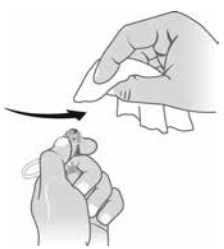
The earmold should also be cleaned daily. You can wipe it with a tissue or a soft cloth. When necessary, remove the earmold from the hearing instrument. Never wet or immerse the hearing instrument in water. Soak the earmold in a mild soap solution, rinse, and wipe dry. Allow the earmold to completely dry overnight before re-connecting it to the hearing instrument.

If the earmold is not dry, the hearing instrument can be damaged. Do not use a hair dryer, oven, or microwave oven to dry the earmold. Always store your hearing instrument and earmold inside their case.

DAILY CLEANING

Clean your hearing instruments regularly to prevent damage to the hearing instruments and to avoid health problems.

- Clean your hearing instruments with a soft, dry cloth as necessary. No other tools are required.
- The dome cleans best right after taking the hearing instrument off.
- If the hearing instruments sound distorted or weak ask your Hearing Health Professional to exchange the dome. For best results, it is recommended that you change your dome including C-Grid approximately every three months, or as needed.
- Place your hearing instruments in a "dry instrument kit" with a special moisture-attracting capsule overnight.
- Ask your Hearing Health Professional for special care sets and further information on how to keep your hearing instruments in good condition.



NOTICE!

Do not put the hearing instruments in water!
Never use brushes or sharp objects for cleaning or they may damage the dome.
Never use pressure or rotating action while cleaning.

HEARING INSTRUMENT WARNINGS

⚠ WARNING!

Please be aware of choking hazard!

- *Small children must only wear the hearing instrument under proper supervision.*
- *Check the integrity of the hearing aid system. Hearing aid and acoustic coupling tube must not be detachable by the child. If the housing is deformed consult your hearing health professional.*
- *Always keep the battery compartment locked. Verify the locking mechanism for proper function.*
- *Keep batteries away from the reach of small children. If swallowed consult a physician or hospital immediately.*

⚠ WARNING!

- *Do not use instruments in spaces with risk of explosion.*
- *Protect instruments against strong magnetic fields and strong X-Rays.*
- *Recycle hearing instrument according to applicable national, state and local regulations.*
- *Magnets can pose risks to electronics and magnetic storage mediums when placed in close proximity. Take care not to set magnets near computers, color monitors, television sets, floppy discs, video/audio tape and other electronic equipment. Magnets may interfere with the operation of pacemakers. Keep a safe distance of at least 10 cm (4 inches) between pacemaker and magnet.*
- *If instrument sounds distorted or weak (damping caused by wax) exchange or have your wax protection exchanged.*

⚠ WARNING!

- *Risk of electrical shock caused by damaged devices. Do not use obviously damaged devices and return them to your hearing health provider.*
- *Risk of impairing the residual hearing of the user. Use only hearing instruments that have been fitted especially for your needs.*
- *Devices may interfere with electronic equipment. Verify your devices are turned off in areas where the use of electronics or wireless devices is restricted.*

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
Aid has no sound or sound is weak	Battery polarity reversed	Make sure battery is inserted correctly
	Weak or dead battery	Replace with fresh battery
	Aid not turned on	Rotate volume control to "on", push button to the Memory 1 position, or close battery door completely.
	Aid clogged with wax	Clean aid
	Volume too low	Turn up volume control
Aid whistles	Improper seating in ear	Try reinserting the aid until it fits securely
	Volume control too high	Lower volume control
	Clogged with wax or excessive wax in your ears	Clean aid
Sound is distorted or intermittent	Volume control too high	Lower volume
	Weak battery	Replace battery
"Buzzing" sound	Battery compartment is not completely closed	Gently close the battery compartment
	Weak battery	Replace battery
	Aid may be in telecoil memory	Change memory

WARRANTY AND SERVICE

Your hearing instrument, with the exception of the battery and earmold if it's a BTE, is covered by a full one year warranty against defects in material and workmanship. The warranty period is effective from the date of original purchase.

All covered instrument parts received for warranty service at the Service Center will be repaired or replaced, without charge, to meet the specifications for that instrument.

Warranty service must be done by an authorized Service Center. Repairs necessitated by improper service performed by unauthorized service depots are not covered under the warranty. Repairs so necessitated will be done on a parts and labor basis with an estimate sent to the dispenser. This warranty does not cover malfunctions due to excessive wear and tear or mistreatment of the instrument.

WARRANTY SERVICE PROCEDURE

In case of malfunction, take your hearing instrument to the hearing health professional you purchased it from. If factory service is needed, the professional will forward the unit to an authorized Service Center.

EXTENDED WARRANTY PROGRAMS

There may be an extended warranty and service program available for your hearing instrument. Please ask your hearing health professional for more details on these programs.

IMPORTANT!

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which may vary from location to location.

WARNING TO HEARING HEALTH PROFESSIONALS

A hearing health professional should advise a prospective hearing instrument user to consult promptly with a licensed physician (preferably an ear specialist) before dispensing an instrument if he or she determines through inquiry, actual observation or review of any other available information concerning the prospective user, that the prospective user has any of the following conditions:

- *Visible congenital or traumatic deformity of the ear*
- *History of active drainage from the ear within the previous 90 days*
- *History of sudden or rapid progressive hearing loss within the previous 90 days*
- *Acute or chronic dizziness*
- *Unilateral hearing loss of sudden or recent onset within the previous 90 days*
- *Audiometric air-bone gap equal to or greater than 15 decibels at 500 Hertz (Hz), 1000 Hz, and 2000 Hz*
- *Visible evidence of significant cerumen accumulation or a foreign body in the ear canal*
- *Pain or discomfort in the ear. Special care should be exercised in selecting and fitting a hearing instrument whose maximum sound pressure level exceeds 132 decibels because there may be risk of impairing the remaining hearing of the hearing instrument user.*

CHILDREN WITH HEARING LOSS

A child with a hearing loss should see a physician for medical evaluation. In addition, he or she should be directed to an audiologist for evaluation and rehabilitation since hearing loss may cause problems in language development and the educational and social growth of a child. An audiologist is qualified by training and experience to assist in the evaluation and rehabilitation of a child with a hearing loss.

IMPORTANT NOTICE FOR PROSPECTIVE HEARING AID WEARERS

Good health practice requires that a person with a hearing loss have a medical evaluation by a licensed physician (preferably a physician who specializes in diseases of the ear) before purchasing a hearing instrument. Licensed physicians who specialize in diseases of the ear are often referred to as otolaryngologist, otologists or otorhinolaryngologists. Medical evaluation ensures that all medically treatable conditions that may affect hearing are identified and treated before the hearing instrument is purchased.

Following the medical evaluation, the physician will give you a written statement that states that your hearing loss has been medically evaluated and that you may be considered a candidate for a hearing instrument. The physician will refer you to an audiologist or a hearing instrument dispenser, as appropriate, for a hearing aid evaluation.

The audiologist or hearing health professional will conduct a hearing instrument evaluation to assess your ability to hear with and without a hearing instrument. The hearing instrument evaluation will enable the audiologist or professional to select and fit a hearing instrument to your individual needs.

If you have reservations about your ability to adapt to amplification, you should inquire about the availability of a trial-rental or purchase-option program. Many hearing instrument dispensers now offer programs that permit you to wear a hearing instrument for a period of time for a nominal fee after which you may decide if you want to purchase the hearing instrument.

Federal law restricts the sale of hearing instruments to those individuals who have not obtained medical evaluation from a licensed physician. Federal law permits a fully informed adult to sign a waiver statement declining the medical evaluation for religious or personal beliefs that preclude consultation with a physician. The exercise of such a waiver is not in your best health interest and its use is strongly discouraged.

A hearing instrument will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.

The use of a hearing instrument is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory training and instruction in lip reading. Consistent use of the instrument is recommended. In most cases, infrequent use does not permit you to attain full benefit from it.

FOLLOW-UP VISITS

Seeing your hearing health specialist for follow up care is very important. A semiannual checkup and cleaning is essential to maintain the quality of performance expected of your hearing instrument. Use the record below to keep track of your visits to the hearing health specialist and any follow up care he or she may suggest.

Date of visit: _____
Reason for visit: _____
Comments: _____

Date of visit: _____
Reason for visit: _____
Comments: _____

Date of visit: _____
Reason for visit: _____
Comments: _____

Date of visit: _____
Reason for visit: _____
Comments: _____

Date of visit: _____
Reason for visit: _____
Comments: _____

OWNER INFORMATION

Serial Number(s)	Battery Size(s)
Left:	Left:
Right:	Right:

FEATURES

Wireless VC	Left	☐	Right	☐
VC With On/Off	Left	☐	Right	☐
VC With Non-Stop	Left	☐	Right	☐
Toggle Volume Control	Left	☐	Right	☐
Automatic Volume Control	Left	☐	Right	☐
Memory Button On/Off	Left	☐	Right	☐
Memory Button	Left	☐	Right	☐
Memory Alert Tone	Left	☐	Right	☐
Directional Microphone	Left	☐	Right	☐
Low Battery Alert Tone	Left	☐	Right	☐
Telecoil	Left	☐	Right	☐
Switchless Telecoil	Left	☐	Right	☐

WIRELESS INFORMATION

Technical information for wireless function with operating frequencies: flow = 115 kHz, fhigh = 120 kHz; Rated H-field strength (maximum): - 11.5 dB µA/m at 3 meters.

This Category II radiocommunication device complies with Part 15 of the FCC Rules and Industry Canada Standard RSS-210. Operation is subject to the following conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference , including interference that may cause undesired operation of the device.

Technical information for wireless function with operating frequency: Fc = 3.28 MHz; Maximum field strength: - 7 dB µA/m at 10 meters.

This Class B digital apparatus II radiocommunication device complies with Part 15 of FCC Rules and Industry Canada Standard RSS-210. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference , including interference that may cause undesired operation of the device.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- *Reorient or relocate the receiving antenna.*
- *Increase the separation between the equipment and receiver.*
- *Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.*
- *Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.*

Recycle your hearing instrument according to national regulations.

WIRELESS INFORMATION

The following table summarizes the technical details of the wireless technology.

	WIRELESS HEARING AIDS
Antenna Type	Inductive Antenna
Antenna Dimensions	Ø1.9 mm, L - 6.5 mm
Modulation	PSK, Phase Shift Key
Magnetic Field Strength (at 10 m distance)	0.09 A/m (1 cm^2 coil; average)
Output Power (EIRP**)	42 µW
Range	<1 m remote to hearing aid / <30 cm between aids or aid to remote
Center Frequency	3.28 MHz
Channel	Single Channel Radio
Bandwidth	67 kHz
Data-Rate	655 kbit/sec (raw channel capacity)
Data Flow	Simplex or semi-duplex capacity
Protocol	Random access - no collision avoidance
S.A.R.*	5 nW/kg (BTE) / 13 nW/kg (ITE)

EMI/EMC COMPLIANCE

Wireless hearing aids comply with the following EMC/EMI standards:

STANDARD	TEST TYPE	NOTE
47 CFR Part 15, Subpart C	RF emissions	U.S. FCC requirements for intentional radiators.
EN 300 330-1/2	RF emissions including spurious emission	EMC and radio spectrum matters for short range devices in the frequency range 9 kHz - 25 MHz.
IEC 60601-1-2	EMC emission immunity, RF and ESD	Medical electrical equipment. General requirements for basic safety and essential performance. Electromagnetic compatibility.
EN 301- 489-1/3	Immunity, RF and ESD	Standard for low power transmitters in the frequency range 9 kHz - 40 GHz.
IEC 60118-1/3	Immunity RF near field immunity test	International product standard for hearing aids to ensure adequate immunity to radio interference from mobile telephones.
ANSI C63.19	Immunity RF near field test immunity test	American National Standard method of measurement of compatibility between wireless communication devices and hearing aids.
ANSI/AAMI PC69	EMC immunity	Implantable medical device EMC immunity.
EN 45502-2-1	EMC immunity	Particular requirements for pacemakers

WIRELESS SECURITY MEASURES:

Wireless signal security is assured through device system design that includes:

- A built-in pairing table which specifies valid and legitimate pairing among units.
- A proprietary communication protocol which checks the package numbers during each transmission.
- A Cyclic Redundancy Check (CRC) to check data validity and correct errors.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSRUMENTOS DE AJUSTE RETROAURICULAR Y OPEN

TABLA DE CONTENIDO

Bienvenidos a una mejor audición 35
Tipos de tecnología de instrumentos auditivos.....36
Identificación de aparatos retroauriculares.....37
Estilos BTE (Estándar, Power, High-Power).....38
Estilos BTE (Free & Open).....39
Instrumentos de ajuste libre/abierto.....40
Instrumentos Power.....42
Empleo de sus instrumentos auditivos retroauriculares.....44
Inserción y extracción del instrumento auditivo.....47
Características del instrumento auditivo 48-50
Uso del teléfono.....41
Sistema de entrada directa de audio.....52
Amplificación biaural 52
Tamaño de la batería 53
Cuidado y mantenimiento 53
Sugerencias de audición.....54
Sugerencias sobre baterías 55
Cuidado del instrumento auditivo.....56
Limpieza diaria.....57
Advertencias sobre instrumentos auditivos.....58
Resolución de problemas 59
Garantía y servicio.....60
Advertencia a profesionales de salud auditiva.....61
Aviso importante para posibles usuarios de aparatos auditivos.....62
Visitas de seguimiento 63
Información del propietario.....64

¡BIENVENIDOS A UNA MEJOR AUDICIÓN!

¡Felicitaciones! Como orgulloso propietario de un instrumento auditivo, usted se está incorporando a un mundo nuevo de mejores condiciones de audición y vida. A medida que se vaya familiarizando con su instrumento auditivo, comenzará a reconocer y disfrutar más de los sonidos de su entorno, su familia y sus amigos.

Recuerde que aprender a usar su instrumento auditivo requiere un período de adaptación y paciencia. El período de adaptación varía para cada persona según el grado de pérdida de la audición.

Recuerde que así como la audición no se pierde de un día para otro, puede llevar tiempo acostumbrarse a los sonidos que los instrumentos auditivos le traigan nuevamente. Tómese el tiempo para acostumbrar a los miembros de su familia a su nuevo instrumento auditivo y pídales que colaboren con usted y que sean pacientes mientras vaya volviendo a descubrir sonidos que no había escuchado en algún tiempo.

Estas instrucciones, junto con la guía de su profesional de salud auditiva, lo ayudarán a entender cómo funciona su nuevo instrumento. Recuerde que el instrumento es un aparato de precisión cuidadosamente afinado, diseñado especialmente y ajustado por expertos para sus necesidades individuales. Manipúlelo con cuidado.

DESEAMOS QUE DISFRUTE EN SU NUEVO MUNDO DE MEJOR AUDICIÓN CON SU INSTRUMENTO AUDITIVO.

TIPOS DE TECNOLOGÍA DE INSTRUMENTOS AUDITIVOS

INSTRUMENTOS AUDITIVOS COMPLETAMENTE DIGITALES

Su instrumento auditivo digital incluye un micrófono, un convertidor analógico a digital, un procesador digital de la señal, un receptor y otros componentes especializados para procesar el sonido.

El micrófono recoge las ondas sonoras y las convierte en una señal eléctrica. El convertidor analógico a digital codifica la señal eléctrica en señal digital o serie de números. Luego, el receptor convierte la señal digital nuevamente en ondas sonoras. Programas avanzados de computación permiten a su profesional de salud auditiva configurar circuitos digitales programables para ajustarse a sus requerimientos específicos de audición. Los instrumentos auditivos no programables se pueden ajustar con potenciómetros.

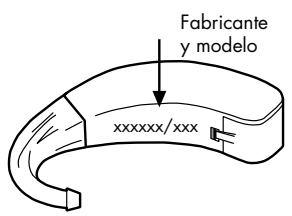
IDENTIFICACIÓN DE APARATOS RETROAURICULARES

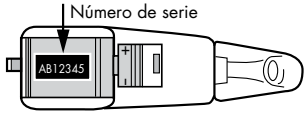
Cada aparato auditivo tiene grabado un número de serie que lo identifica. La ubicación del número de serie varía de acuerdo con el estilo del aparato auditivo que haya elegido. Los números de serie se pueden encontrar en la puerta de la batería, ya sea en la parte inferior o en el borde de la puerta de la batería, adentro de la puerta de la batería en la caja o en la caja.

El año de fabricación está incorporado en el número de serie. La garantía se basa en la fecha de compra, no en la fecha de fabricación. La segunda letra del número de serie se refiere a la fecha de fabricación. Es válida la siguiente tabla para los años.

Su profesional de salud auditiva puede responder cualquier pregunta que pueda tener acerca del código de identificación de su instrumento auditivo.

CÓDIGO *(2.º dígito)*	**AÑO**
B, C	2012
D, E, F	2013
G, H	2014
L, M	2015





ESTILOS DE APARATOS RETROAURICULARES: POTENCIA, ALTA-POTENCIA

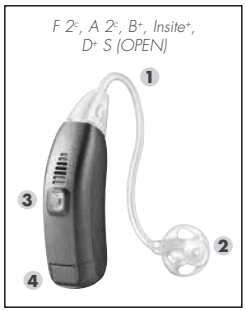
Estas ilustraciones muestran los diferentes estilos de aparatos auditivos retroauriculares, completamente digitales. Encuentre el modelo que más se ajuste a las características y apariencia de su aparato auditivo. Los instrumentos para el lado DERECHO están codificados con color rojo, mientras que los instrumentos para el lado IZQUIERDO están codificados con color azul.

1. GANCHO PARA LA OREJA
2. BOTÓN DE MEMORIA
3. PUERTA DE LA BATERÍA
4. CONTROL DEL VOLUMEN
5. CONTACTO DE CARGA

ESTILOS DE APARATOS RETROAURICULARES: FREE Y OPEN

Estas ilustraciones muestran los diferentes estilos de instrumentos retroauriculares de ajuste FREE y Open. Encuentre el modelo que más se ajuste a las características y apariencia de su aparato auditivo. Los instrumentos para el lado DERECHO están codificados con color rojo, mientras que los instrumentos para el lado IZQUIERDO están codificados con color azul.

1. TUBO FREE/OPEN
2. PUNTA FREE/OPEN
3. INTERRUPTOR/BOTÓN DE MEMORIA
4. PUERTA DE LA BATERÍA
5. CONTACTO DE CARGA
6. CONTROL DEL VOLUMEN



INSTRUMENTOS DE AJUSTE LIBRE/ABIERTO

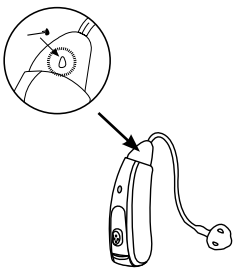
Indicadores de derecho/izquierdo, interruptor de encendido/apagado, enchufe de programación, placa indicadora del tipo, indicador del tamaño del tubo

INSERCIÓN DEL INDICADOR DEL OÍDO DERECHO/IZQUIERDO: INSTRUMENTOS DE AJUSTE LIBRE

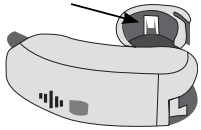
Inserte el pequeño indicador plástico Rojo o Azul en la parte superior del gancho para la oreja o en el tubo fino. Utilice esta varilla para enroscar el indicador dentro del agujero con forma de lágrima al lado del gancho para la oreja o del tubo fino. Una vez el marcador está alineado con el lado del gancho para la oreja o del tubo fino, retire el exceso de la varilla de plástico al girar y halar hasta que se suelte.

INSERCIÓN DEL INDICADOR DEL OÍDO DERECHO/IZQUIERDO

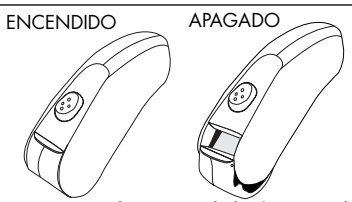
Abra el compartimiento de la batería y localice el marcador blanco que viene con el aparato auditivo de fábrica. Retire el marcador de color blanco, usando un destornillados pequeño o pinzas y cámbielo por el marcador rojo o azul.



Libre: Indicador del oído derecho/izquierdo



Abierto: Indicador del oído derecho/izquierdo

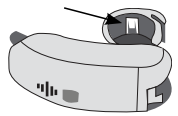


Interruptor de encendido/apagado

INSERCIÓN DEL INDICADOR DEL OÍDO DERECHO/IZQUIERDO: INSTRUMENTOS OPEN FIT

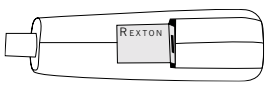
Abra el compartimiento de la batería y localice el marcador blanco que viene con el aparato auditivo de fábrica. Retire el marcador de color blanco, usando un destornillados pequeño o pinzas y cámbielo por el marcador rojo o azul.

Abierto: Indicador del oído derecho/izquierdo

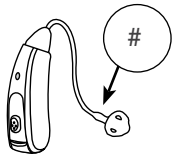


TIPO DE PLACA DE INSTRUMENTOS DE AJUSTE LIBRE

Para retirar la placa original, inserte una herramienta con pico entre la puerta de la batería y la placa indicadora del tipo y levante de la caja la parte inferior de la placa indicadora del tipo. Inserte el indicador rojo o azul adecuado en las ranuras de la parte superior y presione hacia abajo para fijar la parte inferior de la placa en su lugar.



Placa indicadora del tipo



Indicador del tamaño del tubo

INDICADOR DEL TAMAÑO DEL TUBO

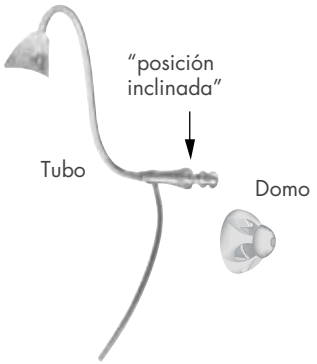
El tamaño del tubo está localizado en la parte inferior del tubo cerca del domo. Los tamaños van del 1 al 6. Los tubos derechos están marcados con un número rojo. Los tubos izquierdos están marcados con un número azul.

PARA ENCENDER Y APAGAR

La energía se suministra por medio de la puerta de la batería, que también actúa como un interruptor de encendido/apagado. Para encender: Asegúrese de que la puerta de la batería esté completamente CERRADA. Para apagar: Presione el borde de la puerta ligeramente hacia abajo. Cuando la puerta se desplaza hacia abajo con un clic y permanece LIGERAMENTE ABIERTA, el aparato retroauricular está APAGADO. Abra completamente la puerta de la batería para extraer o reemplazar la batería.

PROCEDIMIENTO DE CONEXIÓN PARA EL DOMO LIBRE Y ABIERTO

Tome el extremo de forma redonda del domo entre su dedo pulgar e índice, y deslícelo sobre el Adaptador de punta abierto hasta que llegue a la "porción inclinada" del tubo. Empuje la punta del domo para asegurarse de que esté ajustada contra la punta del tubo.



PROCEDIMIENTO DE REEMPLAZO

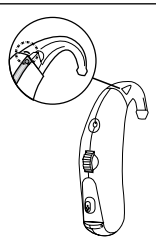
Tome el extremo de forma redonda del domo entre su dedo pulgar e índice y hálelo fuera del Adaptador de punta abierto. Use un paño con alcohol para retirar cerumen y cualquier residuo del tubo y del adaptador. Use la herramienta de limpieza azul para limpiar del interior del tubo humedad o cualquier residuo. Vuelva a incorporar un nuevo domo como se describió arriba.

INSTRUMENTOS POWER BTE

Indicadores de derecho/izquierdo, interruptor de encendido/apagado, enchufe de programación, placa indicadora del tipo, acceso a la entrada de audio.

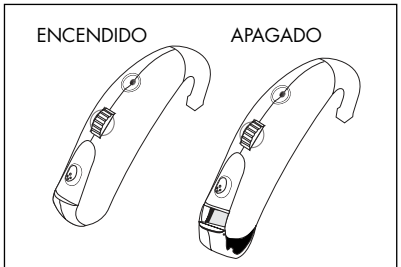
INSERCIÓN DEL INDICADOR DEL OÍDO DERECHO/IZQUIERDO

Para productos Power, retire el gancho de la oreja e inserte el marcador apropiado en el pequeño sujetador curvo en la parte superior del gancho de la oreja.


Indicador del oído derecho/izquierdo

PARA ENCENDER Y APAGAR

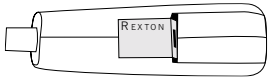
La energía se suministra por medio de la puerta de la batería, que también actúa como un interruptor de encendido/apagado. Para encender: Asegúrese de que la puerta de la batería esté completamente CERRADA. Para apagar: Presione el borde de la puerta ligeramente hacia abajo. Cuando la puerta se desplaza hacia abajo con un clic y permanece LIGERAMENTE ABIERTA, el aparato retroauricular está APAGADO. Abra completamente la puerta de la batería para extraer o reemplazar la batería.



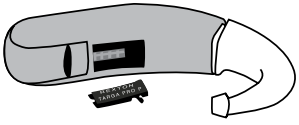
Interruptor de encendido/apagado

PLACA INDICADORA DEL TIPO

Para retirar la placa original, inserte una herramienta con pico entre la puerta de la batería y la placa indicadora del tipo y levante de la caja la parte inferior de la placa indicadora del tipo. Inserte el indicador rojo o azul adecuado en las ranuras de la parte superior y presione hacia abajo para fijar la parte inferior de la placa en su lugar.



Placa indicadora del tipo


Entrada de audio

ACCESO A ENTRADA DE AUDIO

Retire la placa con la inscripción localizada en el interior del aparato retroauricular. Coloque un destornillador pequeño dentro de la ranura arriba de la placa con la inscripción para que ésta se levante.

EMPLEO DE SUS INSTRUMENTOS AUDITIVOS RETROAURICULARES

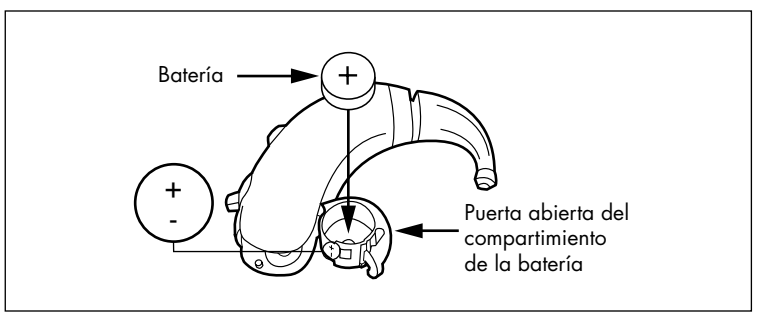
INSERCIÓN DE LA BATERÍA

Antes de utilizar su instrumento auditivo, coloque la batería dentro de la puerta del compartimiento de la batería. Con la uña de su dedo pulgar o índice tire de la pestaña ubicada en la puerta hacia afuera hasta que quede completamente abierta.

Coloque la batería del tamaño apropiado (véase la sección de "Batería" o consulte a su profesional de salud auditiva) dentro del compartimiento de la batería, al respetar la polaridad correcta. El símbolo "+" en la batería debe coincidir con el símbolo "+" grabado en la parte superior de la puerta del compartimiento de la batería.

Cierre cuidadosamente la puerta del compartimiento de la batería. No fuerce la puerta para cerrarla. Si no cierra fácilmente, revise si la batería está colocada correctamente. Una vez que la batería esté en su posición correcta, su instrumento auditivo está listo para funcionar.

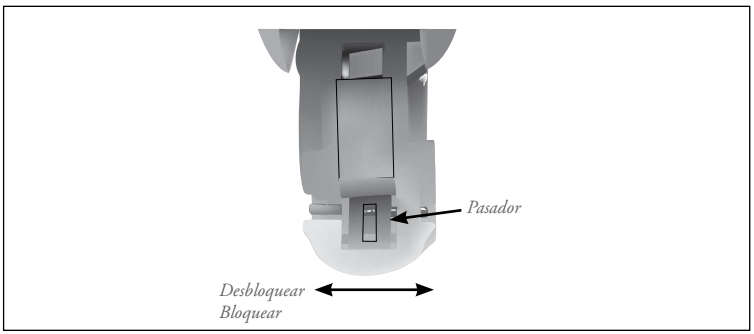
Hágase el hábito de retirar la batería cada vez que se quita su instrumento auditivo.



CIERRE DE SEGURIDAD DE LA PUERTA DEL COMPARTIMIENTO DE LA BATERÍA

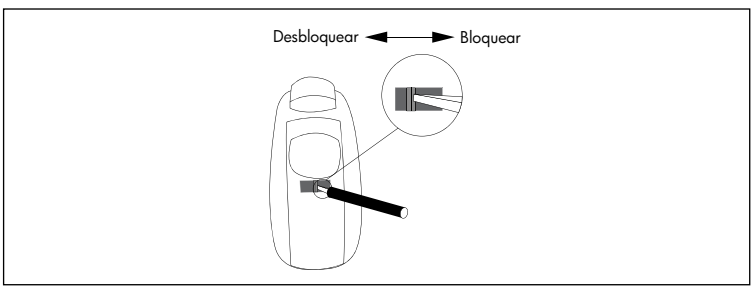
Su instrumento auditivo puede estar equipado con un cierre que evita la apertura involuntaria de la puerta del compartimiento de la batería. Esta característica está ubicada en la parte interna de la puerta del compartimiento de la batería. Si es necesario, su profesional de salud auditiva puede darle instrucciones sobre el uso de esta característica.

Mientras sostiene el aparato auditivo como lo muestra la figura, utilice un pequeño destornillador para empujar el pasador hacia la derecha y bloquear la puerta del compartimiento de la batería. Empuje el pasador hacia la izquierda para desbloquearlo.



CIERRES CORREDIZOS DEL COMPARTIMIENTO DE LA BATERÍA

Empuje el cierre corredizo hacia abajo para bloquear el compartimiento. Empuje el cierre corredizo hacia arriba para desbloquear el compartimiento.



RETARDO EN EL ENCENDIDO (DONDE SE SUMINISTRE)

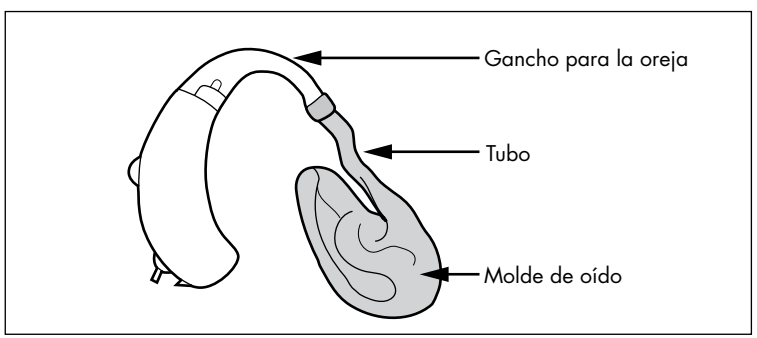
Su instrumento auditivo puede tener la característica de Retardo en el encendido. Esta característica ayuda a reducir el ruido que puede producirse mientras se coloca el instrumento en el oído. Se producirá un retardo de 6, 12 o 18 segundos después de haber encendido el instrumento, lo que le da suficiente tiempo para colocarse el instrumento en el oído sin escuchar ningún ruido.

TONO DE ALERTA DE BATERÍA BAJA (DONDE SE SUMINISTRE)

Su instrumento auditivo puede estar programado para informarle cuándo se debe cambiar la batería. Usted puede escuchar dos tonos, una melodía o experimentar una reducción en la amplificación o el volumen. Cambie la batería inmediatamente cuando se presente cualquiera de estas situaciones. Dependiendo del modelo de sus instrumentos auditivos, si un instrumento se apaga por bajo voltaje de batería, la comunicación inalámbrica puede apagar el instrumento del otro oído.

SUJECIÓN DEL MOLDE DE OÍDO

Inserte cuidadosamente el gancho de la oreja dentro del tubo y el molde suministrado por su profesional de salud auditiva.



INSERCIÓN Y EXTRACCIÓN DEL INSTRUMENTO AUDITIVO

INSERCIÓN DEL INSTRUMENTO

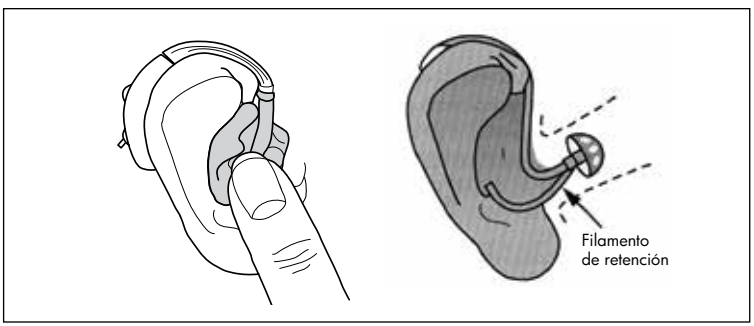
Tome el molde de oído entre su pulgar y su dedo índice y colóquelo en su oído. Con cuidado, mueva el molde de oído al ajustarlo ligeramente hasta que esté en la posición adecuada y bien asentado en su oído. Luego, levante el aparato auditivo sobre la parte superior de su oreja y ajústelo para que encaje atrás de su oreja. Presione ligeramente para un ajuste seguro y cómodo.

Para un instrumento Open Fit, coloque el filamento de retención dentro de la parte inferior de la parte cóncava de su oído.

EXTRACCIÓN DEL INSTRUMENTO

Cuando retire el instrumento de su oreja, suavemente empuje sobre la parte posterior de su oreja para ayudar a soltarlo y tire de él con cuidado.

Para un instrumento Open Fit, cuidadosamente hale el tubo Open Fit y la punta Open Fit hacia fuera del oído.



⚠ ¡ADVERTENCIA!

Use siempre el instrumento Open Fit con la punta Open Fit.
- *Asegúrese de que la punta esté completamente unida al tubo.*
- *Cambie el tubo o la punta cuando tengan fisuras.*
- *Coloque el tubo con la punta de manera cuidadosa y no muy profundo dentro del oído.*
- *Utilice el tubo y la punta únicamente en la forma descrita en este manual del usuario.*

CARACTERÍSTICAS DEL INSTRUMENTO AUDITIVO

COMUNICACIÓN INALÁMBRICA

La comunicación inalámbrica proporciona sincronización de las configuraciones del sistema auditivo, si se están usando dos instrumentos auditivos. La tecnología de comunicación inalámbrica ajusta automáticamente el sistema para cambiar ambos instrumentos auditivos de forma simultánea para adaptarse a diferentes situaciones auditivas. La funcionalidad inalámbrica permite el uso de la opción de un accesorio de control remoto. Su profesional de salud auditiva puede activar o desactivar la funcionalidad inalámbrica de su sistema auditivo.

¡AVISO!

El desempeño de la comunicación inalámbrica puede verse temporalmente afectado al estar en proximidad de fuentes de ruido electromagnético, tales como el monitor de una computadora o la televisión. Aléjese de estas fuentes de ruido, si se le presentan problemas.

CONTROL REMOTO

Un control remoto opcional está disponible para todos los instrumentos auditivos inalámbricos. El control remoto puede usarse para cambiar la memoria y el volumen de su sistema auditivo, si es necesario. Algunos controles remotos son capaces de leer y desplegar el programa, el nivel del volumen y el estado de la batería de sus instrumentos. Para obtener mayor información acerca del control remoto, comuníquese con su profesional de salud auditiva.

CONTROL DE VOLUMEN

Su instrumento auditivo puede estar equipado con una rueda de control de volumen. Darle la vuelta a la rueda hacia arriba le subirá el volumen y darle la vuelta hacia abajo reducirá el volumen.

Si su modelo no tiene una rueda de control de volumen, está equipado con un control de volumen automático. Esto significa que el volumen cambiará de acuerdo con el entorno auditivo sin ningún esfuerzo de su parte.

Sus instrumentos auditivos pueden estar equipados con un control rocker de volumen. Empujar la parte superior aumenta el volumen. Empujar la parte inferior disminuye el volumen. Cuando haya alcanzado el máximo o el mínimo del volumen, el aparato auditivo emitirá un tono audible de finalización.

USO DEL BOTÓN DE MEMORIA (DONDE SE SUMINISTRE)

Su instrumento auditivo puede tener un botón de memoria que le permite el uso de múltiples memorias.
-Memoria 1 = 1 tono
-Memoria 2 = 2 tonos
-Memoria 3 = 3 tonos
-Memoria 4 = 4 tonos
-Memoria 5 = Secuencia tonal ascendente
-Memoria 6 = Secuencia tonal ascendentes/descendentes

Su profesional de salud auditiva le puede ayudar a cambiar la intensidad y frecuencia de los tonos si fuera necesario.

FUNCIÓN DE ENCENDIDO/APAGADO DEL BOTÓN DE MEMORIA

Su instrumento auditivo puede tener la función de encendido/apagado disponible por medio del botón de memoria o control de balancín. Si está equipado con esta característica, cuando presione el botón de memoria o control de balancín y lo mantenga presionado durante tres segundos, el instrumento auditivo se apagará completamente. Para encender nuevamente el instrumento auditivo, puede mantener presionado el botón de memoria o control de balancín otra vez durante tres segundos o abrir y cerrar la puerta de la batería.
Cada memoria es diferente y está diseñada para ayudarle a oír bien. A continuación aparece una lista de entornos de audición programados en las memorias de su instrumento auditivo.

Memoria Número	Audición Ambiente
1	_____
2	_____
3	_____
4	_____
5	_____
6	_____

Si no tiene botón de memoria, su profesional de salud auditiva ajustará el aparato auditivo para que automáticamente se adapte a los diferentes entornos de audición sin ningún esfuerzo de su parte.

MICRÓFONO DIRECCIONAL

Su instrumento auditivo puede tener la opción de un micrófono direccional. Esta característica le permite enfocarse en los sonidos que se producen frente a usted (modo) con un botón de memoria o un interruptor en el instrumento auditivo. El aparato auditivo puede ajustarse para cuando esté participando en entornos más silenciosos y desea escuchar los sonidos a su alrededor (modo omnidireccional).

Su profesional de salud auditiva programará el funcionamiento del micrófono direccional en conjunto con el botón o interruptor de memoria según sus necesidades de audición.

USO DEL TELÉFONO

Todos los teléfonos alámbricos deben ser compatibles con las telebobinas. Es posible que los teléfonos inalámbricos sean o no compatibles. Revise la especificación proporcionada por el fabricante para verificar la compatibilidad. Son pocos los teléfonos celulares que son compatibles con las telebobinas. Revise las especificaciones proporcionadas por el fabricante para verificar la compatibilidad o comuníquese con el fabricante. La Telebobina es compatible con teléfonos con un valor de T3 o T4.

MODO DE MICRÓFONO "M"

Cuando el interruptor está en la posición "M", puede usar el teléfono de manera normal. Si usted experimenta un sonido como de silbido (reacción), incline el receptor del teléfono lejos de su oído o baje el volumen hasta que el silbido desaparezca, o bien, cambie el modo del instrumento al de telebobina. Si coloca el receptor del teléfono en varias posiciones, descubrirá qué es lo que funciona mejor para usted.

MODO DE TELÉFONO "T"

Si empuja el interruptor o el botón de memoria hacia la posición "T", el circuito de la telebobina se activa y se apaga el micrófono para mejorar su audición mientras usa el teléfono. Coloque el receptor del teléfono cerca del aparato auditivo para lograr la mejor recepción. Intente sostener el receptor del teléfono en varias posiciones para descubrir la posición donde la señal del teléfono sea la más fuerte. En algunos casos, necesitará subir el volumen de su aparato auditivo mientras esté en el modo "T".

TELEBOBINA SIN INTERRUPTOR

Se cuenta con un accesorio magnético de telebobina sin interruptor disponible para su teléfono que se puede usar con la función de telebobina sin interruptor de su aparato auditivo. Pregunte a su profesional de salud auditiva acerca de este accesorio y si se ajusta para sus necesidades auditivas individuales.

SISTEMA DE ENTRADA DIRECTA DE AUDIO (DONDE SE SUMINISTRE)

Su instrumento auditivo puede estar equipado para aceptar dispositivos de entrada de audio. Esto le permite conectar su instrumento auditivo a otras fuentes de audio, tales como un reproductor de MP3, televisión, productos, receptores de FM o productos bluetooth. Puede ser útil para adultos en situaciones difíciles de audición y para niños que usan equipos de entrenamiento auditivo en las clases.

Ya que el sonido proviene directamente de la fuente de sonido hacia el instrumento auditivo por medio de un cable de conexión, la señal es más clara y no se ve afectada por la acústica deficiente de una habitación. Su profesional de salud auditiva le puede dar instrucciones especiales para el equipo de sonido que desee conectar a su instrumento auditivo. No conecte entradas externas al instrumento auditivo, a menos que se lo haya indicado su profesional de salud auditiva.

AMPLIFICACIÓN BIAURAL

Se recomienda la amplificación biaural (el uso de dos instrumentos auditivos) si tiene pérdida auditiva en los dos oídos y si desea recibir todos los beneficios de la amplificación. Al usar los dos instrumentos, las señales sonoras se reciben por ambos oídos, lo que permite una claridad mejorada, un mejor sentido de dirección y un sonido más equilibrado. Estará más relajado, ya que se produce menos tensión en un oído.

Cuando trata de subir el volumen en un sólo instrumento en un esfuerzo por mejorar la audición, el sonido se hace generalmente más fuerte pero más distorsionado. La amplificación biaural generalmente supera este problema, lo que proporciona un mayor entendimiento y audición. Si desea probar dos instrumentos auditivos, consulte a su profesional de salud auditiva acerca de esta posibilidad en su próxima visita. Después de todo, tener la posibilidad de escuchar a su familia y amigos permite que todos disfruten mejor el tiempo que pasan juntos.

TAMAÑO DE LA BATERÍA

Use los siguientes tamaños de batería, a menos que su profesional de salud auditiva le indique lo contrario.

INSTRUMENTOS:

F 2^c, A 2^c, J 2^c P 13
B^+, I^+, D^+ P 13
F 2^c, A 2^c, B^+, I^+, D^+ M (Free) 13
F 2^c, A 2^c, B^+, I^+, D^+ S (Open) 312
J 2c S (Open) 312
J 2c M (Free) 13
F 2^c, A 2^c HP 675
D^+ HP 675
A (all S and P models) 13

ACCESORIOS:

Blu RCU ..... Batería de Li-ion Recargable
Control remote Smart Pocket ..... AAA
Control remoto (todos los modelos) ..... AAAA

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

CONSIDERACIONES PARA LA SALUD

Si desarrolla una irritación de la piel en el área del oído, lleve su aparato auditivo y el molde a su profesional de salud auditiva. Muchas veces la afección se puede corregir con ajustes ligeros y pulido. Si persiste el dolor, suspenda el uso del aparato auditivo y consulte a su médico.

Si se le acumula exceso de cerumen mientras usa el aparato auditivo, consulte a su profesional de salud auditiva.

SUGERENCIAS DE AUDICIÓN

Permítase un tiempo para acostumbrarse a su nuevo aparato auditivo. Durante este período, es posible que prefiera usar su aparato auditivo sólo una parte del día y luego aumentar gradualmente el uso durante su rutina normal de cada día.

- *Es posible que descubra que un entorno silencioso es más cómodo al inicio del período de adaptación Introduzca gradualmente nuevos entornos de audición a medida que su oído se acostumbre a la amplificación del aparato auditivo.*
- *Si usted es un usuario nuevo de un instrumento auditivo, tenga presente que así como hay sonidos agradables también los hay desagradables, que posiblemente no haya escuchado en mucho tiempo.*
- *Pida a las personas con quienes está conversando que atraigan su atención antes de que le hablen. Si no entiende lo que alguien dijo, pida al que le habla que lo haga más despacio o que lo diga de otra manera, pero que no grite.*
- *En entornos ruidosos o difíciles, es posible que le sea más fácil entender si quien le habla lo mira de frente. Concéntrese en leer los labios y en observar las expresiones faciales y el lenguaje corporal. Tenga en cuenta que en algunas situaciones, puede haber demasiado ruido como para escuchar lo que se está diciendo.*
- *Solicite a las personas que hablen una a la vez cuando se trate de una conversación en grupo.*
- *Escuche la radio y la televisión como lo haría normalmente.*
- *Debe experimentar para encontrar un buen lugar dónde sentarse para escuchar lo mejor posible en lugares de reunión, tales como teatros, auditorios escolares y otros espacios públicos. Trate de escoger un asiento que esté alejado de cualquier fuente de ruido que pueda distraerle, tal como un ventilador o una ventana abierta.*

SUGERENCIAS SOBRE BATERÍAS

El desempeño de su instrumento auditivo puede variar debido al tipo de baterías que use. Siempre use el tamaño recomendado.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Las baterías pueden ser dañinas si se tragan. Asegúrese de mantener las baterías fuera del alcance de niños pequeños, mascotas o personas con discapacidad mental.

La batería deberá ser retirada de su instrumento cuando no lo esté usando. Esto evita posibles daños ocasionados por expansión o derrame de la batería, así como también la descarga de la batería, si el instrumento no está completamente apagado.

Con frecuencia, las baterías se pueden confundir con medicamentos a causa de su tamaño pequeño. En caso que se tragara una batería accidentalmente, busque atención médica inmediata en el centro de emergencias más cercano o llame por cobrar a la National Button Battery Hotline (Línea directa nacional de baterías tipo botón) al (202) 625-3333.

Siempre lleve baterías de repuesto para usar en caso de que se termine su batería en forma repentina. Cada batería de repuesto debe colocarse en un recipiente individual no metálico para evitar contacto con otras baterías u objetos metálicos, tales como llaves o monedas.

Las baterías descargadas tienden a presentar derrames; retire las baterías descargadas del aparato auditivo. Recicle las baterías de acuerdo con las normativas nacionales, estatales y locales aplicables.

CUIDADO DEL INSTRUMENTO AUDITIVO

Siempre guarde su instrumento auditivo dentro del estuche en el que lo recibió. Para su conveniencia, se incluye una pequeña bolsa para transportarlo.

Cuando guarde el instrumento auditivo durante un tiempo prolongado, siempre retire la batería para evitar daño por corrosión. Almacene el instrumento en un área seca, preferentemente a temperatura ambiente. Si transpira abundantemente o vive en un área de mucha humedad, podría ayudarle el uso de un desecativo de aire cuando el instrumento no esté en uso. Este producto puede comprarlo con sus profesionales de salud auditiva.

Si los audífonos están equipados con una punta reemplazable:
- *Mande a reemplazar el tubo y la punta cuando se rompan.*
- *Asegúrese de que la punta esté fijada correctamente.*

No lo moje.
No lo exponga a humedad y calor excesivos.
Evite que aparato auditivo sufra golpes, como dejarlo caer al suelo.
No use laca para el cabello mientras use su aparato auditivo.

CUIDADO DEL MOLDE DE OÍDO

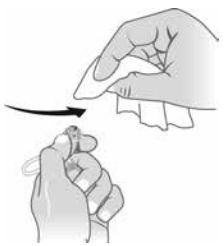
El molde de oído también debe limpiarse diariamente. Puede usar un pañuelo de papel o una tela suave. Cuando sea necesario, retire el molde de oído del instrumento auditivo. Nunca moje ni sumerja el instrumento auditivo en agua. Sumerja el molde de oído en una solución de jabón suave, enjuague y seque con un paño. Permita que el molde de oído se seque completamente durante la noche antes de conectarlo nuevamente al instrumento auditivo.

Si el molde de oído no está seco, el instrumento auditivo puede dañarse. No use secadora de cabello, el horno ni el microondas para secar el molde de oído. Siempre guarde su instrumento auditivo y el molde de oído dentro de su estuche.

LIMPIEZA DIARIA

Limpie su instrumento auditivo de manera regular para evitar daños a éste y evitar problemas de salud.

- Limpie sus instrumentos auditivos con un paño suave y seco, según sea necesario. No se necesitan otras herramientas.
- El domo se limpia mejor justo después de retirar el instrumento auditivo.
- Si el sonido de los instrumentos auditivos está distorsionado o débil, pida a su Profesional de salud auditiva que cambie el domo. Para obtener resultados óptimos, se recomienda que cambie su domingo, incluyendo la rejilla C (C-Grid) aproximadamente cada tres meses, o según sea necesario.
- Coloque sus instrumentos auditivos en un "kit para instrumento seco" con una cápsula especial que atrae la humedad durante la noche.
- Pida a su Profesional de salud auditiva juegos de cuidado especial e información adicional sobre cómo mantener sus instrumentos auditivos en buen estado.
- Usted puede usar un cargador/secador para limpiar sus intrumentos auditos en modelos que cuenten con la opción.



¡AVISO!

¡No coloque en agua sus instrumentos auditivos!
Nunca use cepillos ni objetos punzantes para limpiarlo ya que estos pueden dañar el domo.
Nunca use presión o acción giratoria mientras lo limpia.

ADVERTENCIAS SOBRE INSTRUMENTOS AUDITIVOS

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- *Riesgo de choque eléctrico causado por dispositivos defectuosos. No use dispositivos obviamente dañados y retórnelos a su profesional de salud auditiva.*
- *Riesgo de daño de audición residual del usuario. Use solamente instrumentos auditivos que hayan sido ajustados específicamente para sus necesidades.*
- *Los dispositivos pueden interferir con equipo electrónico. Verifique que sus dispositivos estén apagados en áreas donde el uso de equipo electrónico o inalámbrico este restringido.*

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Esté atento al peligro de asfixia!

- *Los niños pequeños deberán usar el instrumento auditivo únicamente bajo adecuada supervisión.*
- *Revise íntegramente el sistema de aparato auditivo. El aparato auditivo y el tubo de acoplamiento acústico no deben ser desmontables por un niño. Si la caja está deforme, consulte a su profesional de salud auditiva.*
- *Mantenga siempre bloqueado el compartimiento de la batería. Verifique que el mecanismo de bloqueo funcione correctamente.*
- *Mantenga las baterías fuera del alcance de niños pequeños. Si se tragan, consulte inmediatamente a un médico u hospital.*

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- *No use los instrumentos en lugares con riesgo de explosión.*
- *Proteja los instrumentos contra alta concentración de campos magnéticos y rayos X.*
- *Recicle el instrumento auditivo de acuerdo con las normativas nacionales, estatales y locales aplicables.*
- *Los imanes pueden representar riesgos a equipos electrónicos y medios de almacenamiento magnético cuando se colocan muy cerca. Tenga cuidado de no colocar los imanes cerca de computadoras, monitores a color, televisores, disquetes, cintas de vídeo/audio y demás equipo electrónico. Los imanes pueden interferir con el funcionamiento de los marcapasos. Mantenga una distancia de seguridad de al menos 10 cm (4 pulgadas) entre el marcapasos y un imán.*
- *Si el instrumento suena distorsionado o débil (humedad causada por el cerumen) cambie o pida que le cambien la protección contra el cerumen.*

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN
El aparato no tiene sonido o el sonido es débil	Polaridad de la batería invertida	Asegúrese de que la batería esté correctamente colocada
	Batería débil o agotada	Cambie por una batería nueva
	El aparato auditivo no está encendido	Gire el control de volumen a "encendido", coloque el interruptor en la posición de memoria 1 o cierre completamente la puerta de la batería
	El aparato está obstruido con cerumen	Limpie el aparato
	El volumen está muy bajo	Suba el control del volumen
El aparato emite silbidos	Ajuste inadecuado en el oído	Trate de volver a colocar el aparato hasta que se ajuste bien
	Control de volumen está muy alto	Baje el control del volumen
	Obstruido con cerumen o exceso de cerumen en sus oídos	Limpie el aparato
El sonido está distorsionado o es intermitente	Control de volumen está muy alto	Baje el volumen
	Batería débil	Cambie la batería
Sonido de "zumbido"	El compartimiento de la bateríano está completamente cerrado	Cierre con cuidado el compartimiento de la batería
	Batería débil	Cambie la batería
	Auxiliar puede en memoria telefono	Cambie memoria

GARANTÍA Y SERVICIO

Su instrumento auditivo, con la excepción de la batería y el molde del oído, si se trata de un instrumento retroauricular, está cubierto con un año completo de garantía contra defectos en el material y fabricación. El período de garantía está vigente desde la fecha de la compra original.

Todas las partes del instrumento que tengan cobertura y que se reciban para servicio de garantía en el Centro de Servicio serán reparadas o reemplazadas, sin cargo, para que cumplan con las especificaciones de ese instrumento.

El servicio de garantía debe ser realizado por un Centro de Servicio autorizado. Las reparaciones que se necesiten debido a un servicio inadecuado realizado por un centro de servicio no autorizado no están cubiertas bajo la garantía. Dichas reparaciones se harán de acuerdo con un estimado del costo de las partes y la mano de obra enviado al distribuidor. Esta garantía no cubre fallas debido a desgaste excesivo o al maltrato del instrumento.

PROCEDIMIENTO DEL SERVICIO DE GARANTÍA

En caso de mal funcionamiento, lleve su instrumento auditivo al profesional de salud auditiva donde lo compró. Si se necesita servicio de fábrica, el profesional enviará la unidad a un Centro de Servicio autorizado.

PROGRAMAS DE GARANTÍA EXTENDIDA

Puede haber un programa de garantía y servicio extendido disponible para su instrumento auditivo. Pregunte a su profesional de salud auditiva para obtener más detalles sobre estos programas.

¡IMPORTANTE!

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y es posible que tenga otros derechos que pueden variar de un lugar a otro.

ADVERTENCIA A PROFESIONALES DE SALUD AUDITIVA

Un profesional de salud auditiva debe aconsejar a posibles usuarios de instrumentos auditivos que consulten rápidamente a un médico autorizado (preferiblemente, a un especialista en audición) antes de venderle un instrumento, si él o ella determina a través de averiguaciones, observación real o revisión de cualquier otra información disponible con respecto al posible usuario, que éste presenta cualquiera de las siguientes condiciones:

- *Deformación congénita o traumática visible del oído*
- *Historial de secreción activa del oído en los últimos 90 días*
- *Historial de pérdida auditiva repentina o de rápida progresión en los últimos 90 días*
- *Mareo agudo o crónico*
- *Pérdida auditiva unilateral de aparición repentina o reciente en los últimos 90 días*
- *Espacio audiométrico óseo-aéreo igual o mayor a 15 decibeles en 500 Hertz (Hz), 1000 Hz y 2000 Hz*
- *Evidencia visible de significativa acumulación de cerumen o de un cuerpo extraño en el canal auditivo*
- *Dolor o molestia en el oído. Se debe tener especial cuidado al seleccionar y ajustar un instrumento auditivo cuyo nivel máximo de presión sonora exceda 132 decibeles, porque puede haber riesgo de atrofiar la audición restante del usuario del instrumento auditivo.*

NIÑOS CON PÉRDIDA AUDITIVA

Un niño con pérdida auditiva debe visitar a un médico para una evaluación clínica. Además, debe ser remitido a un audiólogo para evaluación y rehabilitación, ya que la pérdida auditiva puede causar problemas en el desarrollo del lenguaje y en el crecimiento educativo y social de un niño. Un audiólogo está calificado con capacitación y experiencia para ayudar en la evaluación y rehabilitación de un niño con pérdida auditiva.

AVISO IMPORTANTE PARA POSIBLES USUARIOS DE APARATOS AUDITIVOS

Una buena práctica de salud necesita que la persona con una pérdida auditiva se someta a una evaluación médica con un médico autorizado (preferiblemente, un médico que se especialice en enfermedades del oído) antes de comprar un instrumento auditivo. Los médicos autorizados que se especializan en enfermedades del oído generalmente son conocidos como otolaringólogos, otólogos u otorrinolaringólogos. La evaluación médica garantiza que todas las condiciones médicamente tratables que pueden afectar la audición estén identificadas y tratadas antes de comprar un instrumento auditivo.

Después de la evaluación médica, el médico le dará una declaración escrita que indica que su pérdida auditiva ya fue evaluada médicamente y que puede considerársele un candidato para usar un instrumento auditivo. El médico lo remitirá a un audiólogo o un a distribuidor de instrumentos auditivos, según lo apropiado, para una evaluación de aparato auditivo.

El audiólogo o el profesional de salud auditiva realizará una evaluación con instrumentos auditivos para evaluar su habilidad para escuchar con y sin un instrumento auditivo. La evaluación con instrumentos auditivos le permitirá al audiólogo o al profesional elegir y ajustar un instrumento auditivo para sus necesidades individuales.

Si tiene dudas acerca de su habilidad de adaptarse a la amplificación, deberá preguntar acerca de la disponibilidad de un programa de prueba y alquiler o de opción a compra. Muchos distribuidores de instrumentos auditivos ahora ofrecen programas que le permiten usar un instrumento auditivo durante un tiempo por una tarifa nominal, luego del cual usted puede decidir si desea comprar el instrumento auditivo.

La ley federal restringe la venta de instrumentos auditivos a aquellas personas que no se han practicado una evaluación médica con un médico autorizado. La ley federal permite a un adulto plenamente informado firmar una declaración de renuncia en la que desista de la evaluación médica por creencias religiosas o personales que prohíben la consulta con un médico. La práctica de dicha renuncia no atiende los mejores intereses de su salud y su uso es totalmente desaconsejable.

Un instrumento auditivo no restaurará la audición normal y no evitará ni mejorará un impedimento auditivo causado por condiciones orgánicas.

El uso de un instrumento auditivo es sólo parte de la rehabilitación de la audición y podría ser necesario complementarlo con capacitación auditiva y enseñanza de lectura labial. Se recomienda el uso constante del instrumento. En la mayoría de los casos, el uso poco frecuente no le permite obtener todos los beneficios del mismo.

VISITAS DE SEGUIMIENTO

Es muy importante que visite a su especialista de salud auditiva para seguimiento. Una revisión semestral y la limpieza son esenciales para mantener la calidad del funcionamiento esperado de su instrumento auditivo. Utilice el siguiente recordatorio para mantener un control de sus visitas al especialista en salud auditiva y cualquier seguimiento que él o ella le pueda sugerir.

Fecha de la visita: _____
Motivo de la visita: _____
Comentarios: _____

Fecha de la visita: _____
Motivo de la visita: _____
Comentarios: _____

Fecha de la visita: _____
Motivo de la visita: _____
Comentarios: _____

Fecha de la visita: _____
Motivo de la visita: _____
Comentarios: _____

Fecha de la visita: _____
Motivo de la visita: _____
Comentarios: _____

INFORMACIÓN DEL PROPIETARIO

Número(s) de serie	Tamaño(s) de la(s) batería(s)
Izquierdo:	Izquierdo:
Derecho:	Derecho:

CARACTERÍSTICAS

CV Inalámbrico	Izquierdo ☐	Derecho ☐
CV con Encendido/Apagado	Izquierdo ☐	Derecho ☐
CV Sinfín.	Izquierdo ☐	Derecho ☐
Control de Volumen de Balancín	Izquierdo ☐	Derecho ☐
Control de Volumen Automático	Izquierdo ☐	Derecho ☐
Botón de Memoria con Encendido/Apagado	Izquierdo ☐	Derecho ☐
Botón de Memoria	Izquierdo ☐	Derecho ☐
Tono de Alerta de Memoria	Izquierdo ☐	Derecho ☐
Micrófono Direccional	Izquierdo ☐	Derecho ☐
Tono de Alerta de Batería Baja	Izquierdo ☐	Derecho ☐
Telebobina	Izquierdo ☐	Derecho ☐
Telebobina sin interruptor	Izquierdo ☐	Derecho ☐

Hearing Instrument Made in Singapore
Instrumento auditivo fabricado en Singapur

Rev. 11/13 PN 00001161/I